

**Сальная Лейла Климентьевна** – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южный федеральный университет»; e-mail: lksalnaya@rambler.ru; 347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44; тел.: 88634371496; кафедра иностранных языков; доцент.

**Sal'naya Leyla Kliment'evna** – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”; e-mail: lksalnaya@rambler.ru; 44, Nekrasovskiy, Taganrog, 347928, Russia; phone: +78634371496; the department of foreign languages; associate professor.

УДК 378.4

**Э.А. Сидельник**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СИСТЕМЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
СОЦИАЛИЗАЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

*В реализации основных положений Болонского процесса важную роль играет языковая профессиональная социализация будущих специалистов, позволяющая повысить их мобильность и конкурентоспособность на мировом рынке труда, так как специалист, обладающий помимо профессиональных знаний ещё и хорошими знаниями иностранного языка, особенно в области своих профессиональных интересов, имеет намного больше шансов. В этой связи особое значение приобретает вопрос профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам, нацеленного на развитие профессиональной коммуникативной компетенции будущих специалистов.*

*Болонский процесс; профессиональная социализация; иноязычная коммуникативная социализация; профессиональная адаптация; профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам.*

**E.A. Sidelnik**

**A FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL PURPOSES IN THE SYSTEM  
OF PROFESSIONAL SOCIALIZATION OF THE STUDENTS  
AT NON-LINGVISTIC UNIVERSITIES**

*To realize the basic provisions of Bologna Process we need to pay a considerable attention to professional and language socialization of students by means of foreign languages. Professional and language socialization plays a significant role in the development of future experts in any field of economy. It allows to increase their mobility and competitiveness at the world labour market due to possessing besides professional knowledge and skills also good knowledge of a foreign language, especially in the field of their professional interests.*

*Bologna Process; professional socialization; communicative socialization; professional adaptation; a foreign language for professional purposes.*

Современные тенденции общественного развития, процессы глобализации и международной интеграции предъявляют новые требования к личности современного специалиста и его профессиональным характеристикам. В этом контексте особое значение приобретают проблемы профессиональной подготовки будущих специалистов: особенности языковой и профессиональной социализации, профессиональной идентификации, профессиональной адаптации, формирование у студентов коммуникативной компетентности и готовности к профессиональной деятельности в современных условиях общественного развития.

Проблемам профессиональной подготовки специалистов в высшей школе посвящены работы Б.Г. Ананьева, А.Б. Каганова, А.Т. Колденковой, Н.В. Кузьминой, О.В. Леднева, К.К. Платонова, С.Л. Рубинштейна, В.Н. Мясищева, Б.Ф. Ломова, Л.И. Божович, П.А. Шавира.

Вопросы личностного и профессионального развития студентов в системе профессионального образования нашли свое отражение в работах И.А. Батаниной, В.Н. Введенского, Т.Б. Казаренковой, И.А. Колесниковой, А.Б. Курлова, Н.Л. Маркиной, В.В. Морозова, Л.М. Недыгало, В.Я. Нечаева, Т.Э. Петровой, Н.С. Пряжникова, А.П. Скобова, О.П. Шамаевой, В.П. Щербаковой.

Специфика и особенности профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузах рассмотрены в работах И.Л. Бим, Н.В. Барышникова, А.А. Залевской, Б.А. Лапидус, И.И. Китросской, Т.И. Поздранковой, И.А. Василевич, Р.А. Яковлева, Г.А. Краснощековой, В.И. Писаренко и др.

Успешность профессиональной социализации, которая является сложным и разнонаправленным социально-экономическим и социально-культурным процессом, и которая характеризуется конкретным историческим контекстом, обеспечивается сформированностью социально-профессиональной зрелости индивида и характеризуется:

1) усвоением профессиональных норм, ценностей, то есть таких профессиональных свойств, которые предопределены его непосредственной принадлежностью к той или иной профессии; преобразованием их в свои собственные ориентации и установки;

2) сформированностью установок к осуществлению определенных ролей в профессиональной сфере, а также выработкой стабильных моделей возможного поведения в производственной сфере;

3) сформированностью таких качеств как социально-профессиональная мобильность, конкурентоспособность и профессиональная компетентность;

4) стремлением к самообразованию и самосовершенствованию;

5) активным участием в социализационном процессе;

6) приобщением членов общества к профессиональной культуре, и возможностью вносить изменения в саму модель профессиональной культуры, что представляется чрезвычайно важным для экономического развития и сохранения стабильности в любом обществе [1].

Профессиональная социализация личности происходит в процессе интеграции индивида в профессиональное сообщество, через усвоение им социальных норм и ценностей, а язык (тем более иностранный) – один из способов этой интеграции. Эдвард Сепир в своих классических работах утверждал, что «... язык – это великий рычаг социализации, возможно величайший из всех существующих, язык – это символический ключ к поведению...» [2]. Следовательно, языковое образование – это основа саморазвития личности и ее интеллектуального роста, показатель готовности к продуктивной деятельности в обществе.

Вильгельм фон Гумбольдт, выдающийся представитель немецкого классического гуманизма, писал: «В каждом языке заложено самобытное мирозерцание. Как отдельный звук встает между предметом и человеком, так и весь язык в целом выступает между человеком и природой, воздействующей на него изнутри и извне. И каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, откуда человеку дано выйти лишь постольку, поскольку он тут же вступает в круг другого языка» [3]. Изучение иностранного языка дает не только возможность получать знания в любых сферах образования и общественного устройства, но это ещё и средство самопознания, самовыражения, самореализации в социуме. А процесс обновления профессиональной языковой системы индивида – это один из компонентов его социализации.

Одной из основных целей профессионального обучения является формирование личности специалиста, эффективно осуществляющей трудовую деятельность [4]. То есть профессионально-ориентированное обучение должно способствовать не только овладению совокупностью знаний и умений, включая коммуникативную компетенцию на изучаемом иностранном языке, но и формировать профессионально значимые качества личности.

Федеральный государственный стандарт высшего профессионального образования нового поколения нацелен на удовлетворение растущей потребности общества в современных высококвалифицированных специалистах, владеющих иностранными языками и способных легко адаптироваться к постоянно изменяющемуся мировому рынку труда. ФГОС ВПО третьего поколения так же призваны ускорить интеграцию российской системы образования с общеевропейской и повысить конкурентоспособность российских выпускников в странах подписавших Болонское соглашение.

Общеевропейская система высшего образования в рамках Болонского процесса формируется на общности основных принципов функционирования высшего образования. Основные предложения Болонского процесса заключаются во введении двухуровневого обучения, введении кредитной системы, контроле качества образования, расширении мобильности, обеспечении трудоустройства выпускников и обеспечении привлекательности европейской системы образования.

В реализации основных положений Болонского процесса важную роль играет языковая профессиональная социализация будущих специалистов, позволяющая повысить их мобильность и конкурентоспособность, так как специалист, обладающий помимо профессиональных знаний ещё и хорошими знаниями иностранного языка, особенно в области своих профессиональных интересов, имеет намного больше шансов. В этой связи особое значение приобретает вопрос профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам, нацеленного на развитие профессиональной коммуникативной компетенции будущих специалистов.

Н.Д. Гальскова считает иностранный язык одним из эффективным средством профессиональной и социальной ориентации в неязыковом вузе и отмечает, что при изучении профессионально-ориентированного языкового материала устанавливается двусторонняя связь между стремлением студента приобрести специальные знания и успешностью овладения языком [5]. Но для того что бы процесс профессиональной социализации был эффективным, по мнению автора, необходимо соблюдение следующих условий:

- ◆ четкая формулировка целей иноязычной речевой деятельности;
- ◆ социальная и профессиональная направленность этой деятельности;
- ◆ удовлетворенность обучаемых при решении частных задач;
- ◆ формирование у обучаемых умения творчески подходить к решению частных задач;
- ◆ благоприятный психологический климат в учебном коллективе.

Иностранный язык имеет огромный образовательный, воспитательный и развивающий потенциал. Особенность этой дисциплины состоит в том, что в процессе обучения у студентов формируются навыки использования иностранного языка не только как средства коммуникации, но и как средства профессионального роста и саморазвития, профессиональной социализации и адаптации.

Как правило, обучение профессионально-ориентированному иностранному языку происходит на старших курсах бакалавриата (в ЮФУ это 3 и 4 курс). На этом образовательном уровне студенты уже обладают некоторой иноязычной коммуникативной компетенцией и достаточным объёмом профессиональных знаний и могут более компетентно изучить проблемную ситуацию, и аргументирова-

но представить выработанные решения для данной конкретной проблемы. Использование профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам дает возможность обучающимся применить на практике полученные теоретические знания, при этом в процессе совместной работы происходит развитие общего интеллектуального и коммуникативного потенциала, как студента, так и преподавателя. Интегративный характер профессионально-ориентированного курса иностранного языка способствует успешной социализации будущих специалистов в профессиональное сообщество.

Профессиональная социализация подразумевает процесс усвоения и воспроизводства не только профессиональной культуры, (профессиональные знания и умения), но и включает совокупность норм поведения и взаимоотношений, и систему ценностей, определяющих содержание процесса формирования профессиональной идентичности личности. Профессиональная социализация тесно связано с коммуникативной деятельностью, следовательно, мы можем говорить о «профессионально-коммуникативной социализации».

Иноязычная подготовка будущих специалистов должна быть направлена как на развитие коммуникативной компетенции, так и на развитие профессионально ориентированных языковых компетенций. В этой связи одной из основных целей обучения иностранному языку в вузе является обучение «практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения иностранного языка, как в повседневном, так и в профессионально-деловом общении» [6].

Под «профессионально-коммуникативной социализацией» мы вслед за О.В. Шмаковой понимаем «... педагогически организованная форма субъект-субъектного взаимодействия личности и окружающей образовательной среды, предполагающей активное участие будущего специалиста в освоении культуры человеческих отношений, в овладении определенной социально-профессиональной ролью, знаниями и коммуникативными умениями, необходимыми для успешной социокультурной интеграции специалиста и имеющую результатом определенную профессиональную идентичность личности» [9]. Успешная реализация данного процесса напрямую зависит от уровня владения профессиональным языком.

Освоение профессионального языка в системе высшего профессионального образования, «...задает дальнейшую успешную программу поведения участникам профессиональной коммуникации в пространстве профессиональной деятельности ... коммуникация эффективна в том случае, если субъекты общения владеют единым профессиональным языком, который формируется в сфере их образовательной, а затем производственной деятельности...» [10].

Владение профессиональным языком – важнейшее условие успешной профессиональной деятельности. Профессиональный язык состоит из терминов, специфических номинативных знаков, не зная которые невозможно полноценно осуществлять научную и коммуникативную деятельность.

В процессе усвоения профессионального языка будущие специалисты овладевают иноязычными современными профессиональными терминами и выявляют социализирующую роль профессионального языка. Социальный институт образования – важный момент в процессе восприятия, усвоения и понимания студентами терминов своей профессии, несущий ответственность за формирование языковой профессиональной системы будущего молодого специалиста.

В рамках высшего профессионального образования, как социального института, стоит задача введения будущего специалиста в профессиональный мир через осмысление профессиональных иноязычных терминов, которые являются важнейшим элементом профессиональной коммуникации и адаптации, а процесс обновления профессиональной языковой системы индивида – один из компонентов его общей социализации.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Макарова С.Н.* Успешная профессиональная социализация: основные подходы к исследованию. <http://www.lib.csu.ru/vch/095/145.pdf>. 24.09.2013.
2. *Сепир Э.* Избранные труды по языкознанию и культурологии. – М., 2002. – 655 с.
3. *Гумбольдт В.* О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества [1830-1835] // Избранные труды по языкознанию. – М., 1984. – С. 37.
4. *Лавренко М.М.* Профессионально-направленное обучение студентов юридического профиля. // Вестник «Филологические науки». – 2004. – № 1. – С. 41-42.
5. *Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранному языку: Пособие для учителя. – М.: АРКТИ-Глосса, 2000. – 165 с.
6. Инновационные подходы в обучении иностранным языкам // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2010. – № 12.
7. *Сидельник Э.А.* Языковая профессиональная социализация студентов технического вуза. // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2010. – № 10 (11). – С. 123-127.
8. *Сидельник Э.А.* Особенности использования метода “case study” в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе // Известия ЮФУ Технические науки. – 2011. – № 10 (123). – С. 129-136.
9. *Шмакова О.В.* Профессиональная социализация студентов средствами иноязычного делового общения (на материале обучение деловому английскому): Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. – Новокузнецк, 2009. – 14 с.
10. *Головин Б.Н., Кобрин Р.Ю.* Лингвистические основы учения о терминах. – М., 1987. – 240 с.

Статью рекомендовал к опубликованию к. филол. н., доцент О.Г. Мельник.

**Сидельник Элина Алексеевна** – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южный федеральный университет»; e-mail: [el\\_sidelnik@mail.ru](mailto:el_sidelnik@mail.ru); 347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44; кафедра иностранных языков; к.соц.н.; доцент.

**Sidelnik Ellina Alexeevna** – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”; e-mail: [el\\_sidelnik@mail.ru](mailto:el_sidelnik@mail.ru); 44, Nekrasovskiy, Taganrog, 347928, Russia; the department of foreign languages; cand. of soc. sc.; associate professor.

УДК 159.9.075

**Н.И. Смирнова**

**ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В КУРСЕ РУССКИЙ ЯЗЫК  
КАК ИНОСТРАННЫЙ**

*Рассматриваются основные психологические характеристики проектной деятельности как важного компонента учебной деятельности в высшей школе. Рассматривается проблема учета психологических условий для реализации проектной деятельности иностранных студентов в курсе русского языка как иностранного. На конкретных примерах автор показывает, как эти условия влияют на организацию, осуществление и результаты проектной деятельности иностранных студентов технического вуза, отмечает особую роль таких компонентов мотивационной структуры проектной деятельности иностранных студентов как эмоции, отношение, интерес.*

*Проектно-деятельностная парадигма; гибкие индивидуализированные траектории обучения; проектная деятельность; проект; психологические условия; русский язык как иностранный (РКИ); мотивационная структура.*